

ERÖFFNUNGSLIED FÜR DAS FranZ IN TAMILISCHER SPRACHE

ஆ..ஆ.. ஒளியின் இல்லமிதுவோ... இருளும் மறையும் இழிவும் அகலும்
Ja ... ja ... ein Haus des Lichts ... das Finsternis und Böses vertreibt
புது வாழ்வின் இடமிதுவோ ஆ..னந்தம்

Ja ... ein Haus des neuen Lebens ... Freude
தில்லேலேலே தில்லேலேலே தில்லேலேலே லேலேலோ

Melodie der Freude und Hoffnung
தில்லேலேலே தில்லேலேலே தில்லேலேலே லேலேலோ

Melodie der Freude und Hoffnung
தெறந்த மனசு... தன்னானே தானன்னா நெறஞ்ச மனசு தானேதானே தானன்னா
Ein offenes Herz ist ein erfülltes Herz ... Melodie der Liebe

தெறந்த மனசோட FranZ க்கு வாங்க வாங்க!

Kommt mit offenen Herzen ins FranZ!

நெறஞ்ச மனசோட Familie யா வாழுவீங்க!

Lebt mit erfüllten Herzen!

இருளும் மறையும் இங்க இழிவும் அகலும் புது வழிபொறக்கும்

Licht statt Dunkelheit und Böses

பன்மை மலரும் மனதன்மை பலநூறு கனிகொடுக்கும்

Vielfalt und Offenheit werden reiche Früchte tragen

தில்லேலேலே தில்லேலேலே தில்லேலேலே லேலேலோ

Melodie der Freude und Hoffnung

தில்லேலேலே தில்லேலேலே தில்லேலேலே லேலேலோ

Melodie der Freude und Hoffnung

சேர்ப்பதில் இல்லை நிறைவாழ்வு ஒன்று சேர்ந்தாலே வரலாறு

Uns erfüllen nicht die Dinge, sondern die Menschen

இனம் மொழி எல்லை தாண்டாமல் இதயத்தில் இல்லை இறையன்பு

Diese Erkenntnis führt zur Liebe mit Gott

அகம் வாடிப்போன மனிதரெல்லாம் அதிகமாகும் காலமிது

Menschen mit verdorrten Herzen gibt es viele

தனியுரிமை என்னும் வேள்வியிலே உறவு கேள்வியாகும் கோலமிது

Unverantwortliche Freiheit stellt Beziehungen in Frage

நவீனமும் நளினமும் வளர்ச்சியும் கவர்ச்சியும்

Immer schneller, immer höher, immer weiter

வாழ்வு வேகமாச்ச வேறென்ன ஆச்சு?

spielt sich unser Leben ab, was sonst?

தில்லேலேலே தில்லேலேலே தில்லேலேலே லேலேலோ

Melodie der Freude und Hoffnung

தில்லேலேலே தில்லேலேலே தில்லேலேலே லேலேலோ

Melodie der Freude und Hoffnung

தெறந்த மனசு தன்னானே தானன்னா... நெறஞ்ச மனசு தானேதானே தானன்னா

Ein offenes Herz ist ein erfülltes Herz ... Melodie der Liebe

ERÖFFNUNGSLIED FÜR DAS FranZ IN TAMILISCHER SPRACHE

ஆ..ஆ.. ஒளியின் இல்லமிதுவோ... இருளும் மறையும் இழிவும் அகலும்
Ja ... ja ... ein Haus des Lichts ... das Finsternis und Böses vertreibt
புது வாழ்வின் இடமிதுவோ ஆ..னந்தம்

Ja ... ein Haus des neuen Lebens ... Freude
தில்லேலேலே தில்லேலேலே தில்லேலேலே லேலேலோ

Melodie der Freude und Hoffnung
தில்லேலேலே தில்லேலேலே தில்லேலேலே லேலேலோ

Melodie der Freude und Hoffnung
தெறந்த மனசு... தன்னானே தானன்னா நெறஞ்ச மனசு தானேதானே தானன்னா
Ein offenes Herz ist ein erfülltes Herz ... Melodie der Liebe

தெறந்த மனசோட FranZ க்கு வாங்க வாங்க!

Kommt mit offenen Herzen ins FranZ!

நெறஞ்ச மனசோட Familie யா வாழுவீங்க!

Lebt mit erfüllten Herzen!

இருளும் மறையும் இங்க இழிவும் அகலும் புது வழிபொறக்கும்

Licht statt Dunkelheit und Böses

பன்மை மலரும் மனதன்மை பலநூறு கனிகொடுக்கும்

Vielfalt und Offenheit werden reiche Früchte tragen

தில்லேலேலே தில்லேலேலே தில்லேலேலே லேலேலோ

Melodie der Freude und Hoffnung

தில்லேலேலே தில்லேலேலே தில்லேலேலே லேலேலோ

Melodie der Freude und Hoffnung

சேர்ப்பதில் இல்லை நிறைவாழ்வு ஒன்று சேர்ந்தாலே வரலாறு

Uns erfüllen nicht die Dinge, sondern die Menschen

இனம் மொழி எல்லை தாண்டாமல் இதயத்தில் இல்லை இறையன்பு

Diese Erkenntnis führt zur Liebe mit Gott

அகம் வாடிப்போன மனிதரெல்லாம் அதிகமாகும் காலமிது

Menschen mit verdorrten Herzen gibt es viele

தனியுரிமை என்னும் வேள்வியிலே உறவு கேள்வியாகும் கோலமிது

Unverantwortliche Freiheit stellt Beziehungen in Frage

நவீனமும் நளினமும் வளர்ச்சியும் கவர்ச்சியும்

Immer schneller, immer höher, immer weiter

வாழ்வு வேகமாச்சு வேறென்ன ஆச்சு?

spielt sich unser Leben ab, was sonst?

தில்லேலேலே தில்லேலேலே தில்லேலேலே லேலேலோ

Melodie der Freude und Hoffnung

தில்லேலேலே தில்லேலேலே தில்லேலேலே லேலேலோ

Melodie der Freude und Hoffnung

தெறந்த மனசு தன்னானே தானன்னா... நெறஞ்ச மனசு தானேதானே தானன்னா

Ein offenes Herz ist ein erfülltes Herz ... Melodie der Liebe

தாய்தந்தை கண்காணும் தெய்வம் தரணியெங்குமே தெய்வமுகம்
Die Eltern verdienen Hochachtung und die ganze Natur ist ein Gesicht Gottes
நட்பு கொள்வதே கொள்ளை இன்பம் நேர்மை என்பதோ அன்பின் பலம்
Freundschaft heißt große Freude und Treue ist die Stärke der Liebe
போர்கள் இல்லாத உலகு வேண்டும் பொறுமை கொள்ளும் மனம் வேண்டும்
Für eine Welt ohne Krieg brauchen wir Menschen mit Geduld
பசிபிணிகள் இல்லாத பூமி வேண்டும் பகிருகின்ற குணம் வேண்டும்
Für eine gerechte Welt müssen wir teilen lernen
அடிப்படை வாதங்களும் அரசியல் பேதங்களும்
Fundamentalismus und politische Spannungen spalten uns
காலம் கடந்துபோச்சு வேறென்ன ஆச்சு?
und vergeuden unser Leben, was sonst?
தில்லேலேலே தில்லேலேலே தில்லேலேலே லேலேலோ
Melodie der Freude und Hoffnung
தில்லேலேலே தில்லேலேலே தில்லேலேலே லேலேலோ
Melodie der Freude und Hoffnung
தெற்றந்த மனசு தன்னானே தானன்னா நெறஞ்ச மனசு தானேதானே தானன்னா
Ein offenes Herz ist ein erfülltes Herz ... Melodie der Liebe

Text (Tamil) & Musik: Kpl. Edmond Antony Cruze 2020

தாய்தந்தை கண்காணும் தெய்வம் தரணியெங்குமே தெய்வமுகம்
Die Eltern verdienen Hochachtung und die ganze Natur ist ein Gesicht Gottes
நட்பு கொள்வதே கொள்ளை இன்பம் நேர்மை என்பதோ அன்பின் பலம்
Freundschaft heißt große Freude und Treue ist die Stärke der Liebe
போர்கள் இல்லாத உலகு வேண்டும் பொறுமை கொள்ளும் மனம் வேண்டும்
Für eine Welt ohne Krieg brauchen wir Menschen mit Geduld
பசிபிணிகள் இல்லாத பூமி வேண்டும் பகிருகின்ற குணம் வேண்டும்
Für eine gerechte Welt müssen wir teilen lernen
அடிப்படை வாதங்களும் அரசியல் பேதங்களும்
Fundamentalismus und politische Spannungen spalten uns
காலம் கடந்துபோச்சு வேறென்ன ஆச்சு?
und vergeuden unser Leben, was sonst?
தில்லேலேலே தில்லேலேலே தில்லேலேலே லேலேலோ
Melodie der Freude und Hoffnung
தில்லேலேலே தில்லேலேலே தில்லேலேலே லேலேலோ
Melodie der Freude und Hoffnung
தெற்றந்த மனசு தன்னானே தானன்னா நெறஞ்ச மனசு தானேதானே தானன்னா
Ein offenes Herz ist ein erfülltes Herz ... Melodie der Liebe

Text (Tamil) & Musik: Kpl. Edmond Antony Cruze 2020